

San Jose ngày 16-7-97

Kính gửi :

Hội gia đình Thủ nhân Chính Trị Việt Nam

Tên tôi Đỗ Văn Liêm hiện cư trú tại [redacted]

thuộc diện HO

31/913 . gia đình tôi gồm có hai vợ chồng và ba con, khi phỏng vấn bị phải đoàn tụ di cư. 1 đứa con lớn là Đỗ Phi Khanh ly do ! Không cùng tổ họ khác với gia đình . Phỏng vấn ngày 19-8-1994 và qua Mỹ ngày 19-4-1995. Nay tôi gửi đến quý Hội một số giấy tờ liên quan đến đứa con bị từ chối để kính xin quý Hội giúp đỡ giúp đỡ con tôi được sum họp với gia đình .

Các giấy tờ đính kèm gồm có :

- 1 bản sao hôn thú của vợ chồng tôi.
- 1 ——— Chai sang của Đỗ Phi Khanh
- 1 ——— giấy chứng nhận hộ khẩu thường trú
- 1 ——— giấy kiểm tra (tạm trú)
- 1 ——— Hộ chiếu của Đỗ Phi Khanh
- 1 ——— giấy chứng nhận thân dân của Khanh
- 1 ——— Sơ gia đình Công giáo
- 1 ——— ảnh ba anh em con cùng tôi.
- 1 ——— giấy từ chối của Đỗ Phi Khanh

Trong khi chờ đợi xin quý Hội nhận xét.

đây là thư gửi biết K của gia đình, cùng tên

Kính chào

anh em

Đỗ Văn Liêm

TEL. [REDACTED]



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **022877343**

Họ tên: **ĐỖ PHI KHANH**

Sinh ngày: **27-03-1973**

Nguyên quán: **Hà Bắc.**

Nơi thường trú **13/272, Đg 26/3
P15, Gò Vấp, TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Thiên chúa

DẤU VẾT RIÊNG VÀ CHỈ DẪN

Đeo thẻ này lên cẳng
trên bàn tay trái.

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI



Ngày tháng 07 năm 1954

THÀNH ĐOÀN CÔNG NHÂN CÔNG TY CÔNG AN

Đầu B. B. B. B.



Ba An/en

- Đỗ Phi Khanh
- Đỗ Phi Quý
- Đỗ Thị Thúy Vân

Chuyện năm 1981

The People's Committee
Village: Dinh-Hoa
District, County: Go-Quao
Province, City: Kien-Giang

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Form No.: HT12/P3
DQ No.:
Date:
No.: 15
Book No.: II

MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
Name	Do, Liem Van	Nguyen, An Thi
Aka	n/a	n/a
DOB	--	--
Year/Age	1945	1945
Nationality	Vietnamese	Vietnamese
Citizenship	Viet-Nam	Viet-Nam
Occupation	Farmer	Farmer Hoa-Hoi Hamlet, Dinh-Hoa
Registered household residence	13/272 Area 15, Go-Vap District Ho-Chi-Minh City	Go-Quao Kien-Giang
ID or Passport No.	n/a	370206440

Husband's Signature /signed/
Do-Van Liem

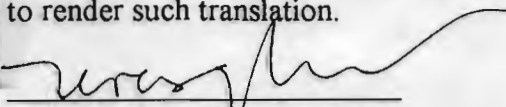
Wife's Signature /signed/
Nguyen-Thi-An

Registered on September 02, 1982
Acting, The People's Committee at
Dinh-Hoa village
Deputy Chief of Village Police Department

/sealed & signed/
Tran-Huu Kha

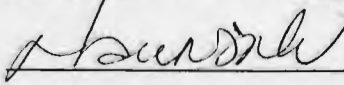
This is to certify that the above is true and correct translation from Vietnamese into English and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date: October 29th, 1996

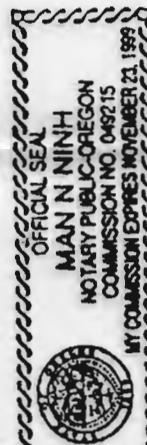

Translated by: Teresa T.D. Le

STATE OF OREGON
County of Multnomah

Signed and Sworn to (or affirmed) before me this 29th day of OCT., 1996 by TERESA LE

Notary Public for Oregon: 

My Commission Expires: Nov. 23rd, 99



The People's Committee
Village, town: Dinh-Hoa
District, County: Go-Quao
City, Province: Kien-Giang

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Form: HT2/P3

BIRTH CERTIFICATE

No.: 35
Book No.: 1/81

Full Name: Do, Khanh Phi Sex: Male
Date of Birth: March 27th, 1973
Birthplace: Hoa-Hon Hamlet, Dinh-Hoa Village, Go-Quao District, Kien-Giang Province.

	<u>FATHER</u>	<u>MOTHER</u>
Full Name:	Do, Liem Van	Nguyen, An Thi
Age(DOB):	1945	1945

Nationality:	Vietnamese	Vietnamese
Citizenship:	Viet-Nam	Viet-Nam

Occupation:	Farmer	Farmer
Residence:	Hoa-Hon, Dinh-Hoa Go-Quao, Kien-Giang	Hoa-Hon, Dinh-Hoa Go-Quao, Kien-Giang

Applicant's Name: Nguyen, An Thi
Age, Residence, & ID No.: Hoa-Hon Hamlet, Dinh-Hoa Village, Go-Quao District, Kien-Giang Province.

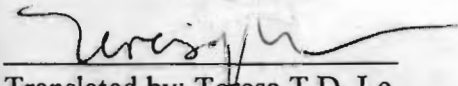
Registered on April 6, 1981
Acting, The People's committee of
Dinh-Hoa Village.
Vice President



/sealed & signed/
Tran, Phuc Hieu

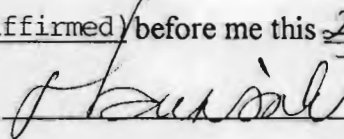
This is to certify that the above is true and correct translation from Vietnamese into English and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date: October 29th, 1996


Translated by: Teresa T.D. Le

STATE OF OREGON
County of Multnomah

Signed and Sworn to (or affirmed) before me this 29th day of Oct., 1996 by TERESA LE

Notary Public for Oregon:  My Commission Expires: Nov. 23rd, 99

THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Người nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Người nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 162488 CN

Họ và tên chủ hộ: Nguyễn Thị Yến

Ấp, ngõ, số nhà: 16/11

Thị trấn, đường phố: Lê Thanh 3

Xã, phường: 15

Huyện, quận: Củ Chi

Ngày 11 tháng 11 năm 1994
Trưởng công an thành phố Hồ Chí Minh
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3

Thị trấn

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

STT	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Nguyễn Thị Văn	chủ hộ	Nữ	1923	021050		01.10.1976		
02	Nguyễn Văn Hạng	con rể	Nam	1937	021050		01.10.1976	Đã chuyển 2.2.09.10	
03	Đỗ Chi xuất	con	Nữ	1950	021050		01.10.1976	Đã chuyển 1.10.1976	
04	Đỗ Chi Bân	con	Nữ	1953	021050		01.10.1976		
05	Đỗ Chi Văn	con	Nữ	1951			01.10.1976	xe 71021	
06	Đỗ Ngọc Chung Anh	con	Nữ	1950			01.10.1976	-	
07	Đỗ Ngọc Chung Quỳnh	con	Nữ	1971			01.10.1976	-	
08	Đỗ Ngọc Chung Trang	con	Nữ	1973			01.10.1976	-	
09	Nguyễn Đỗ Diễm	con	Nam	1975			01.10.1976	-	
10	Nguyễn Đỗ Linh Chi	con	Nữ	1974			01.10.1976		
11	Đỗ Khang Kỳ	con	Nam	1975			01.10.1976	xe 71021	
12	Đỗ Phi Khanh	con	Nam	1973			01.10.1976		
13	Nguyễn Đỗ Linh Duyên	con	Nữ	31.5.1977			10.06.1977		
14	Nguyễn Đỗ Đa	con	Nam	19.6.1950			04.07.1980		
15	Nguyễn Đỗ Vinh	con	Nam	24.6.1950			05.07.1983		
16	Đỗ Văn Đức		Nam	1945			09.09.1977	xe 71021	
17	Nguyễn Đỗ Như		Nam	1958			13.12.1988		

THAY ĐỔI CHỖ Ở TRONG CUNG QUẬN HUYỆN

CHỨNG NHÂN CHUYỂN ĐẾN

Số nhà _____ Đường phố (láp)

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Trưởng Công an Phường (Xã)

CHỨNG NHÂN CHUYỂN ĐẾN

Số nhà _____ Đường phố (ấp)

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Trưởng Công an Phường (Xã)

GHI CHÚ :

- Khi trong hộ có thay đổi nhân khẩu hoặc chỗ ở, phải báo cho công an phường xã nơi đi, nơi đến biết để điều chỉnh danh sách trong "giấy kiểm tra".
- Khi trong hộ có người tạm trú, tạm vắng phải khai báo với tổ dân phố.
- Người từ 15 tuổi trở lên trong hộ chưa có chứng minh nhân dân, được làm thủ tục cấp "giấy kiểm tra tạm thời" tại công an quận huyện.
- Không được sửa chữa, tẩy xóa, hoặc cho thuê, mượn giấy kiểm tra này.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

— * —

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

GIẤY KIỂM TRA

Số: 1129/N15

Họ và tên chủ hộ: Đỗ Văn Liên

Địa chỉ cư trú: Số nhà: 13/272 + 513 Đường (ấp) 161

Phường (Xã) 15

Quận (Huyện) Q.5

Ngày 07 tháng 07 năm 1992

Trưởng Công an Quận (Huyện) Đỗ Văn Liên

GIẤY NÀY CẤP CHO NHỮNG HỘ KHÔNG CÓ HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

DANH SÁCH NHÂN KHẨU TRONG HỘ

[illegible]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 29090 / 91-ĐC,

8

BÍ CHỮ — REMARKS

THỰC THỰC — VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số 29090

Cấp cho Ông Phở Thanh

Cộng sản / b. s. m

Dân quốc: Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

Quê quán: Quận Sơn Mỹ

Ngày cấp: 15. 9. 1991

Hà Nội ngày 15 tháng 4 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

TRƯỞNG PHÒNG



Nguyễn Văn...

2

Họ và tên Full name

ĐỖ PHỊ KHANH

Ngày sinh Date of birth

1993

Nơi sinh Place of birth

Kiến Giang

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Chau

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15.4.1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC QUỐC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 4 năm 1991
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

GHI CHÚ

ban, gia-đình mới sanh được một đứa con, gia-trưởng
ông Chánh Trùm Họ khai báo, và xin mẫu đơn Rửa tội.

gái lập gia-đình, gia-trưởng đến thưa Cha xứ để biết
lần trình. Rồi đến ông Chánh Trùm Họ nộp cheo cưới.

trai lập gia-đình, gia-trưởng đến thưa Cha xứ, để xin
thiệu với Cha xứ bên nhà gái.

trong gia-đình qua đời, gia-trưởng đến thưa Cha xứ và
Trùm Họ. Nếu có phần đất thánh nhớ mang theo sổ gia-
trưởng ban đất thánh để xin chỗ đào huyệt.

yeu cá-nhân hay trọn gia-đình đến xứ khác, gia-trưởng
xứ xin giấy giới thiệu và đến khai báo với ông Chánh

p Xứ Đạo để làm Vinh Danh Chúa.

ĐỊA PHẬN SAIGON

XỨ HOÀNG-MAI

Hạt XÓM-MỚI

QUẬN GÒ-VẤP, TỈNH GIA-ĐÌNH

Số: 177/1016

Số nhà 13/272

Tổ 2
Ấp 13, Đường 24
Phường 15

SỔ GIA-ĐÌNH CÔNG-GIAO

Tên Thánh, Họ và Tên Gia-Trưởng:

GIUSE ĐÔ - VĂN - LIÊM

Nhập Họ: Giuse

Ngày: 01-10-1981

CHỨNG THẬT

Chánh Trùm Họ

J. Phung-V. Lân



NẬP THUẬN
15-12-1993

Linh Mục
Chánh xứ
Linh Mục

Lm. Blaise Trần Văn Lân

SỐ THỨ TỰ	TÊN THÁNH, HỌ VÀ TÊN	NGÀY VÀ NƠI CHỊU PHÉP RỬA TỘI	NGÀY VÀ NƠI CHỊU PHÉP THÊM SỨC	LIÊN-HỆ GIA-ĐÌNH
1	GIUSE ĐO ^N Văn - Liêm	1945 tại Hoàng Mai, Bắc Ninh	1957 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	Gia Trưởng
2			gõ vấp, Gia Đình	
3	Teresa Nguyễn Thị - Ân ²	1.10.1981 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	20.11.1982 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	Vợ
4		gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	
5	GIUSE ĐO ^N Phi - Khanh	12.9.1976 tại Gia Đình, Saigon	6.1.1985 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	Con
6			gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	
7	GIUSE ĐO ^N Phi Quý	1.10.1981 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	12.7.1987 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	Con
8		gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	
9	Teresa ĐO ^N Thị Thuý Vân	1.10.1981 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	12.7.1987 tại Hoàng Mai, Xóm Mới	Con
10		gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	gõ vấp, TP. Hồ Chí Minh	
11				
12				
13				
14				
15				

Đã góp phần đất thánh

Đã dâng Cúng :

Nguyên - quán của Gia-Trưởng

Bắc Ninh (Hải Bắc)

Xin gia-nhập xứ
sống tuân theo thể lệ
Xứ Hoàng-Mai, ngày 6
Gia-Trưởng

Carul
Đo-
Đo-van.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: ĐO PHU KHANH
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# #81-913 , 368-055

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events of circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ not continuously resident with
principal applicant



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư và Nhập Tịch Hoa Kỳ

8-19-94

Date/Ngày

SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để trình bày những lời khai của mình trước viên chức INS. Những lời khai của Ông/Bà đã được ghi lại và thêm vào hồ sơ của Ông/Bà để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thử đính kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây.

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

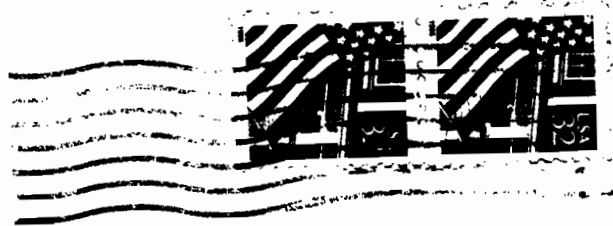
3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Fr: Do Van Liem

TEL:



HU: 31/913

Pr: 19/8/94

TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM (FVPPA)

Cm bị bắt vớ ở cung Hicham Falls Church, VA. 22043

Xin Can thiệp

\$ M C

22043/3412-13

